

Entre vous filles de quinze ans

Jacobus Clemens non Papa (c.1510-c.1555)

L'Unziesme Livre [de] Chansons Amoureuses (Tielman Susato press, Antwerp, 1549)

Superius
 Contratenor
 Tenor
 Bassus

En-tre vous fil - les de quin-ze ans, Ne ve-nez plus à la fon -

En-tre vous fil - les de quin-ze ans, Ne ve-nez plus à

En-tre vous fil - les de quin - ze ans,

En-tre vous fil - les de quin - ze ans,

5

tai - - ne, ne ve-nez plus à la fon - tai -

la fon - tai - - - ne, ne ve-nez plus à la

Ne ve-nez plus à la fon - tai - - ne, ne ve-nez plus

Ne ve-nez plus à la fon-tai - ne, ne ve-nez plus à la fon -

10 15

- - ne, ne ve-nez plus à la fon - tai - - ne,

fon - tai - ne, ne ve-nez plus à la fon - tai - ne,

à la fon - tai - - ne, ne ve-nez plus à la fon-tai - ne, Car trop a -

- tai - ne, ne ve-nez plus à la fon - tai - - - ne, Car trop a -

20

Car trop a - vez les yeux fri - ants, les yeux fri - ants, les yeux fri-ants, Té-tin poi-gnant,
 Car trop a - vez les yeux fri - ants, les yeux fri - ants, les yeux fri-ants, Té-tin poi-gnant,
 vez les yeux fri - ants, car trop a - vez les yeux - fri-ants, Té - tin poi - gnant, té-tin poi - gnant,
 vez les yeux fri - ants, Car trop a-vez les yeux fri-ants, les yeux fri - ants, Té-tin poi - gnant,

25

gnant, bou-che ri-ant, con-nin mou-flant, Le cœur plus gai qu'u-ne mi-stai - ne, le cœur plus
 gnant, bou-che ri-ant, con-nin mou-flant, Le cœur plus gai qu'u-ne mi-stai - ne, le cœur plus
 gnant, bou-che ri - ant, con-nin mou-flant, Le cœur plus gai qu'u-ne mi-stai - ne, le cœur plus
 gnant, bou-che ri - ant, con-nin mou-flant, Le cœur plus gai qu'u-ne mi-stai - ne, le cœur plus

30

gai qu'u-ne mi-stai - ne. En-tre vous fil-les de quin-ze ans, Ne ve-nez plus à la fon-tai - ne.
 gai qu'u-ne mi-stai - ne. En-tre vous fil-les de quin-ze ans, Ne ve-nez plus à la fon - tai - ne.
 gai qu'u-ne mi-stai - ne. En-tre vous fil-les de quin-ze ans, Ne ve-nez plus à la fon-tai - ne.
 gai qu'u-ne mi-stai - ne. En-tre vous fil-les de quin-ze ans, Ne ve-nez plus à la fon - tai - ne.

Entre vous filles de quinze ans,
 Ne venez plus à la fontaine,
 Car trop avez les yeux friants,
 Tétin poignant, bouche riant, connin mouflant,
 Le coeur plus gai qu'une mistaine,
 Entre vous filles de quinze ans,
 Ne venez plus à la fontaine.

You young girls of 15 years of age,
 Come no more to the fountain anymore,
 Your eyes are too radiant,
 Your breasts perky, mouths laughing, cunnies warm,
 Your heart merrier than that of a hag.
 You young girls of 15 years of age,
 Come no more to the fountain anymore,